

10. Ez du lehiaketan parte hartzerik izango zuzenean antolakuntzarekin edota epaimahaiarekin zerikusia duen inork.
No se admitirán a concurso las cartas de cualquier miembro del jurado o persona vinculada directamente con el jurado y/o la organización.

11. Barakaldoko Udalaren Kultura Arloak bereganatuko du gutun sarituen jabetza, baita eurak erakutsi, berregin edo argitaratzeko eskubidea ere. Lanak Udalaren kultur ondare bihurtuko dira eta ezin izango dira salerosketa gai izan.

Las cartas premiadas quedarán a disposición del Área de Cultura del Ayuntamiento de Barakaldo, reservándose éste el derecho de incluirlas en alguna publicación, reproducción o exposición, pasando a incrementar el patrimonio cultural y sin que puedan ser objeto de compraventa.

12. Lehiaketan parte hartzeak oinarriok onartzea dakar. Aurkezteko baldintzak betetzen ez dituzten lanak atzera botako dira. Antolatzaileak ez dira postaz bidalitako lanak bidean hondatu edo galtzearen erantzule.

La participación en el certamen supone la total aceptación de las presentes bases. Se rechazarán los trabajos que no cumplan los requisitos de presentación. La organización no se responsabilizará de la pérdida o deterioro que pudieran sufrir las cartas en su envío.

Izaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 5. artikulua betetze aldera, zera jakinarazten dizugu: inprimaki honetan adierazitako datuak Kultur Arloko Lehiaketetako partaideen datu-fitxategi batean erregistratuko direla; horren helburua deialdietan parte hartzen duten hautagaiak ezagutzea da; informazioa Barakaldoko Udalaren Kultur Arloko langile eta arduradunek jasoko dute eta fitxategiaren arduraduna Barakaldoko Udala izango da (Herriko Plaza, 1).

En cumplimiento del artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa de que los datos que incluirá en este concurso se registrarán en el fichero de datos de participantes en Concursos del Área de Cultura; que su finalidad es la de conocer los aspirantes en el concurso convocado; que los destinatarios de la información serán los empleados y los responsables del Área de Cultura del Ayuntamiento de Barakaldo; y que el responsable del fichero es el Ayuntamiento de Barakaldo (Herriko Plaza, 1).



Barakaldo
CIUDAD · HIRIA

**ARGIBIDE GEHIAGO
MÁS INFORMACIÓN**

Tel.: 944789485
cccruces@barakaldo.org
www.barakaldo.org



**AMODIOZKO GUTUNEN
XXIII. LEHIAKETA**

Bihotzen Hitzak

**XXIII CERTAMEN
CARTAS DE AMOR**

Azaroaren 20tik urtarrilaren 20ra
Del 20 de noviembre al 20 de enero

2018



Gutuna genero bat da berez. Ugariak dira pertsona ospetsuen arteko gutun-trukean oinarritutako literatur lanak. Sentimendu eta emozioen adierazpena sustatu eta genero horren aberastasuna berreskuratu asmoz, Barakaldoko Udaleko Kultura Arloak “Bihotzaren hitzak” Maitasun Gutunen XXIII. Lehiaketarako deialdia zabaldu du, ondorengo araudian oinarrituta:

La carta o misiva constituye por sí misma un género, y abundan obras literarias basadas en la comunicación entre personajes. Con la intención de fomentar la comunicación de sentimientos y emociones y recuperar la riqueza del género epistolar, el Área de Cultura del Ayuntamiento de Barakaldo, convoca este XXIII Certamen de Cartas de Amor “Bihotzaren Hitzak”, con arreglo a las siguientes bases:

1. Hala nahi duten adinez nagusiko parte-hartzaile guztiak har dezakete parte lehiaketa honetan, euskarazko eta gaztelera-azko kategorietan, eta maitasunezko nahiz desamodiozko nahi beste gutun bidal ditzakete. Podrán concurrir a este certamen todas las personas mayores de 18 años con cuantas cartas de amor o desamor deseen, en las categorías de euskera y castellano.
2. Gutunak originalak, argitaragabeak eta aurrez saritu eta/edo argitaratu gabeak izango dira. Aurkezpenari dagokionez, gehienez bi foliotako gutunak izango dira, eskuz idatziak, mekanografiatuak edo inprimatuak eta alde bakarretik idatzitakoak. Ez dira onartuko posta elektronikoz bidalitako gutunak. Las cartas, que deberán ser originales, inéditas y no haber sido premiadas y/o publicadas con anterioridad, tendrán una extensión máxima de dos folios por una cara, escritos, mecanografiados o impresos con ordenador. No serán admitidas a concurso las cartas recibidas por correo electrónico.
3. Gutun bakoitzean lelo edo izengoiti ezberdina erabili behar dute. Gutun-azal itxian aurkeztu behar dituzte lanak, eta horren barruan, beste bat sartu, egilearen izengoitia edo leloa idatzirik kanpoaldean. Barneko gutun-azalean, egilearen datu pertsonalak (izen-abizenak, adina, helbidea, telefono-zenbakia eta posta elektronikoa) eta NAren fotokopia sartu.

Cada una de ellas irá identificada con un pseudónimo o lema diferente. La carta se entregará en un sobre donde deberá incluirse otro sobre cerrado con el pseudónimo escrito en la parte exterior y en el interior los datos personales del autor/a (nombre, apellidos, edad, dirección, teléfono, correo electrónico) y una fotocopia del D.N.I..

4. Parte-hartzaileek aukeratuko dituzte paperaren ezaugarriak (kolorea, usaina eta testura) . Epaimahaiak idazkiaren garapena, estiloa, aurkezpena eta originaltasuna baloratuko ditu, eskuz idatzitakoan berriz, kaligrafia. Eskuz idatzitako lanak nahitaez aurkeztuko dira lehentxeago, adierazitako baldintzak betetzen dituen mekanografiatutako kopia batekin. Las características del papel (color, olor y textura) serán de libre elección. El jurado valorará el estilo, el desarrollo del escrito, la ortografía, la presentación, la originalidad y en trabajos manuscritos, la caligrafía (los trabajos manuscritos se acompañarán obligatoriamente de una copia mecanografiada que cumpla los requisitos antes expuestos).
5. Bertara joanda edo postaz bidaliz aurkeztuko dira gutunak, hurrengo helbidean: GURUTZETAKO ZENTRO ZIBIKOA. Balejo kalea, 4. 48903 – BARAKALDO. Kanpoko aldean, jarri: “Bihotzaren Hitzak 2018” Maitasun Gutunen XXIII. Lehiaketa. Las cartas deberán entregarse, bien personalmente o por correo postal en: CENTRO CÍVICO DE CRUCES. c/ Balejo, 4. 48903 – BARAKALDO. Debiendo hacer constar en su exterior: XXIII Certamen de Cartas de Amor “Bihotzaren Hitzak 2018”
6. 2017ko azaroaren 20tik 2018ko urtarrilaren 20ra artekoa izango da onarpen epea. Postaz bidalitako gutunek 2018ko urtarrilaren 20ko data izango dute muga-egun. Epe horretatik kanpo ez da gutunik onartuko. El plazo de admisión comprende del 20 de noviembre de 2017 al 20 de enero de 2018. Las cartas enviadas por correo deberán fecharse a más tardar el 20 de enero de 2018, después de esta fecha no se recibirán más cartas.



7. Honakoak dira sariak:

EUSKARAZKO KATEGORIAN:

Lehenengo saria: 300 € eta diploma

1 akzesita: 175 € eta diploma

2 akzesita: 175 € eta diploma

GAZTELERAZKO KATEGORIAN:

Lehenengo saria: 300 € eta diploma

1 akzesita: 175 € eta diploma

2 akzesita: 175 € eta diploma

SARI BEREZIAK

Bertako idazlerik onena:

175 € eta diploma

Gutunik originalena:

100€ eta diploma

Se establecen los siguientes premios:

EN LA CATEGORÍA EUSKERA

Primer premio: 300 € y diploma

Accésit 1: 175 € y diploma

Accésit 2: 175 € y diploma

EN LA CATEGORÍA CASTELLANO

Primer premio: 300 € y diploma

Accésit 1: 175 € y diploma

Accésit 2: 175 € y diploma

PREMIOS ESPECIALES

Mejor autor/a local: 175 € y diploma

Carta más original: 100€ y diploma

8. Gurutzetako Zentro Zibikoko talde teknikoak eta komunikazio, hizkuntza eta literatura alorreko profesionalak osatuko dute epaimahaiak. Epaimahaiak ebatziko du apelaezina izango da, eta epaimahaiak ebatziko du oinarrietan agertzen ez den edozein gorabehera. Egile batek ezin izango du sari bat baino gehiago irabazi. Sariak eman gabe gera daitezke. El jurado estará integrado por el equipo técnico del Centro Cívico de Cruces y por profesionales de la comunicación, lengua y literatura. El fallo del jurado será inapelable, quedando facultado también para resolver cualquier otra incidencia que pudiera producirse y que no esté contemplada en las bases. Ningún autor/a podrá beneficiarse de más de un premio. Los premios podrán ser declarados desiertos.
9. Sari banaketa 2017ko otsailaren 17an izango da, 19:00etan, Gurutzetako Zentro Zibikoan. Ekitaldi berean, saritutako gutunak irakurriko dira. La entrega de premios tendrá lugar el 17 de febrero de 2018, a las 19:00 horas en el Centro Cívico de Cruces, realizándose la lectura de las cartas premiadas.